

**R**

**INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI  
BRAM GARAŻOWYCH ROLOWANYCH  
ASSEMBLY AND OPERATION MANUAL  
ROLLING GARAGE DOOR  
MONTAGE UND BETRIEBSANLEITUNG  
ROLLTOR**



Ver.: 01\_05\_2018

**GROS**

**GROS SP. Z O.O.**

Siedziba:  
ul. Piasta 3  
44-200 Rybnik  
NIP: 642-001-42-65

Produkcja:  
ul. Starowiejska 39  
44-300 Wodzisław Śl.  
tel.: +48 32 45 111 24 tel./fax: +48 32 45 111 15

biuro@gros.pl  
[www.gros.pl](http://www.gros.pl)

## 1. WSTĘP

Dziękujemy za zakupienie bramy garażowej firmy GROS SP. Z O.O. i życzymy Państwu wielu lat zadowolenia z użytkowania naszych produktów. Niniejsza instrukcja obsługi została stworzona w celu zapewnienia użytkownikowi i osobom dokonującym montażu informacji niezbędnych do prawidłowego montażu, bezpiecznej obsługi i konserwacji bramy garażowej. Zawiera również opis zagrożeń, jakie mogą wystąpić. Przed montażem oraz pierwszym użyciem bramy garażowej należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań lub niejasności prosimy o skontaktowanie się z producentem w celu uzyskania szczegółowych informacji. Instrukcja obsługi jest nieodłącznym elementem bramy garażowej i powinna być przechowywana w jej pobliżu w razie potrzeby odniesienia się do niej. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez powiadamiania.

## 2. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 ZASTOSOWANE SYMBOLE

W niniejszej instrukcji zastosowano symbole ostrzegawcze w celu podkreślenia informacji dotyczących potencjalnych zagrożeń oraz szczególnie ważnych informacji. Są to:



#### OSTRZEŻENIE

Symbol oznaczający procedury, które jeśli nie zostaną wykonane prawidłowo, mogą doprowadzić do uszkodzenia bramy oraz powstania obrażeń ciała lub nawet śmierci operatora.



#### UWAGA

Symbol oznaczający procedury, które jeśli nie zostaną wykonane prawidłowo, mogą doprowadzić do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia bramy.



#### ZAPAMIĘTAJ

Symbol oznaczający ważne informacje dodatkowe, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

### 2.2 WARUNKI MONTAŻU



#### ZAPAMIĘTAJ

• Przed rozpoczęciem prac montażowych, obsługi i konserwacji bramy należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu lub użytkowania bramy.

#### 2.2.1 Warunki ogólne

##### UWAGA

• Montaż, konserwacja i naprawy bramy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.  
• Podczas montażu bramy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej, tj. rękawice ochronne, okulary ochronne, ochronniki słuchu oraz ubranie ochronne.



• Miejsce montażu powinno być dobrze oświetlone, bez przeszkód i brudu.

## 1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing a garage door produced by GROS SP. Z O.O. We would like to wish you many years of satisfying usage of our products. This manual has been written in order to provide the user and assemblers with the information required for correct assembly, safe usage and maintenance of the garage door. It also contains a description of hazards that may occur. All of the information contained in this manual must be thoroughly understood before the assembly and first use of the garage door. In case of questions or doubts please contact the producer to obtain detailed information. This manual is an integral part of the garage door and should be kept at hand if the user needs to refer to it. The producer reserves the right to introduce changes without prior notice.

## 2. SAFETY PRECAUTIONS

### 2.1 SYMBOLS USED

In this manual, symbols are used to designate potential hazards and particularly important information. These are:



#### WARNING

This symbol indicates potentially hazardous procedures, which if carried out incorrectly, may lead to the damage of the garage door, body injuries or even death.



#### CAUTION

This symbol indicates potentially hazardous procedures, which if carried out incorrectly, may lead to the damage of the garage door or body injuries.



#### NOTE

This symbol indicates additional important information to which the assembler/user should pay special attention.

### 2.2 ASSEMBLY CONDITIONS



#### NOTE

• Read thoroughly all the information contained in this manual before beginning assembly procedures or operating and maintaining the garage door. The producer/supplier is not responsible for any loss caused by inappropriate assembly and usage of the double leaf door.

#### 2.2.1 General conditions

##### CAUTION

• The assembly, maintenance procedures and repairs should be conducted only by properly qualified personnel.  
• During the assembly use protective gear such as gloves, safety goggles, hearing protectors and protective clothing.



• The assembly space should be well lit, without any obstacles and free of debris.  
• Keep others, especially children, away from the assembly area.  
• Only properly trained users can operate the double leaf door. Do not allow children to use the double leaf door.  
• Do not approach the moving double leaf door as it may cause a hazardous situation or even body injuries.

## 1. EINLEITUNG

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie das Garagentor GROS SP. Z O.O. gekauft haben und wir wünschen Ihnen viele Jahre der Zufriedenheit mit der Verwendung unserer Produkte. Diese Bedienungsanleitung wurde gemacht, um dem Benutzer und den Personen, die die Montage machen, die erforderlichen Informationen für den sicheren Betrieb, Montage und die Wartung des Garagentors zur Verfügung zu stellen. Es enthält auch eine Beschreibung der möglichen Bedrohungen. Machen Sie sich vor der Montage und Inbetriebnahme des Garagentors mit allen in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen gründlich vertraut. Wenn Sie Fragen oder Unsicherheiten haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller für ausführliche Informationen. Die Bedienungsanleitung ist ein untrennbarer Bestandteil des Garagentors und sollte in der Nähe aufbewahrt werden, wenn darauf hingewiesen werden muss. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Benachrichtigung /Vorankündigung vorzunehmen.

## 2. EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

### 2.1 ANGEWANDTE SYMBOLE

In dieser Bedienungsanleitung gibt's Warnsymbole, um Informationen über mögliche Gefahren und besonders wichtige Informationen hervorzuheben. Das sind:



#### WARNUNG

Ein Symbol, das auf Verfahren hinweist, die, wenn sie nicht korrekt ausgeführt werden, das Tor beschädigen und zu Verletzungen oder sogar zum Tod des Bedieners führen können.



#### VORSICHT

Ein Symbol für Verfahren, die bei falscher Ausführung zu Verletzungen oder Schäden am Tor führen können.



#### MERKE

Symbol für wichtige Zusatzinformationen, auf die besonders aufmerksam gemacht werden soll.

### 2.2 INSTALLATIONSBEDINGUNGEN



#### NOTE

• Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Montage, Bedienung und Wartung des Garagentors gründlich durch. Der Hersteller und Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Verwendung des Tores verursacht werden.

#### 2.2.1 Allgemeine Bedingungen

##### VORSICHT

• Die Montage, Wartung und Reparatur des Garagentors darf nur durch ausschließlich ausgebildeten Personen durchgeführt werden.  
• Verwenden Sie bei der Installation der Tür geeignete persönliche Schutzausrüstung, dh. Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzkleidung.



• Der Montageort soll gut beleuchtet und frei von Hindernissen und Schmutz sein.  
• Die Dritten, besonders Kinder, sollten sich nicht in der Nähe der Torinstallation aufhalten.

- Osoby trzecie, w szczególności dzieci, nie powinny przebywać w pobliżu miejsca montażu bramy.
- Osoby nieprzeszkolone w zakresie obsługi bramy oraz dzieci, nie powinny obsługiwać bramy.
- Nie należy zbliżać się do poruszającej się bramy, ponieważ może dojść do niebezpiecznej sytuacji, a nawet powstania obrażeń ciała.
- Należy uważnie obserwować ruch bramy podczas otwierania i zamykania przy użyciu pilota. Nie należy obsługiwać bramy automatycznej za pomocą pilota nie widząc pracy bramy. Osoby trzecie, w tym dzieci, nie mogą stać w miejscu pracy bramy.
- Palce należy trzymać z dala od ramy bramy. Do ręcznego otwierania bramy należy wykorzystywać wyłącznie przeznaczone do tego uchwyty.
- Dostarczone elementy tworzą zestaw ściśle określonej bramy. Modyfikacja lub zastosowanie dodatkowych elementów bez uzyskania zgody producenta może wpłynąć na pogorszenie funkcjonalności bramy, spowodować zagrożenie dla życia lub zdrowia oraz unieważnienie gwarancji.



### OSTRZEŻENIE

- Wymiana zepsutych lub zużytych części powinna być wykonywana tylko przez wykwalifikowane osoby.
- Podczas przeglądu bramy należy wyłączyć główne zasilanie prądu (jeśli został zamontowany napęd elektryczny) i upewnić się, że jego przypadkowe włączenie jest niemożliwe.



### UWAGA

- Montaż, konserwacje i naprawy napędu elektrycznego należy dokonywać zgodnie z zaleceniami producenta napędu.
- Bramy należy poddawać regularnym przeglądom technicznym w celu zapewnienia ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa.

- Watch carefully the double leaf door movement during opening and closing with the remote control. Do not operate the double leaf door with the remote control if it is not within view.
- Keep others, especially children, away from the opening/closing double leaf door.
- Keep fingers away from the frame. Use the provided handles for manual opening of the double leaf door.
- The delivered parts are strictly defined for a given garage door. Any modifications or use of additional parts, without prior approval of the producer, may adversely affect operation of the garage door, cause a threat to life or health and void the warranty.



### WARNING

- Only qualified personnel should perform any repairs or replacement of worn out parts.
- During the garage door inspection turn off the power supply (if the electric drive has been installed) and make sure it cannot be turned on accidentally.



### CAUTION

- The assembly, maintenance and repairs of the electric drive should be performed according to the electric drive producer.
- In order to ensure proper operation and safety, the garage door should undergo regular technical inspections.

- Personen, die nicht im Umgang mit dem Tor geschult sind und Kindern, sollten die Tür nicht bedienen.
- Nähern Sie sich dem sich bewegenden Tor nicht, weil es zu einer gefährlichen Situation oder sogar zu Verletzungen führen kann.
- Beobachten Sie vorsichtig die Bewegung des Tores beim Öffnen und Schließen mit der Fernbedienung. Bedienen Sie das automatische Tor nicht mit der Fernbedienung, ohne das Tor zu sehen. Die Dritten, einschließlich Kinder, können nicht am Arbeitsplatz des Tores stehen.
- Halten Sie Finger von Platten, Führungen und anderen beweglichen Teilen des Tores fern. Verwenden Sie zum manuellen Öffnen des Tores nur die dafür vorgesehenen Griffe.
- Die gelieferten Elemente bilden eine Menge von streng definiertem Tor. Änderungen oder die Verwendung zusätzlicher Elemente ohne die Zustimmung des Herstellers können die Funktionalität des Tores verschlechtern, eine Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen und die Garantie ungültig machen.



### WARNING

- Der Austausch gebrochener oder abgenutzter Teile sollte nur von qualifizierten/ausgebildeten Personen durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Tor überprüfen, schalten Sie die Hauptstromversorgung aus und vergewissern Sie sich, dass sie nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.



### VORSICHT

- Die Installation, Wartung und Reparatur des Elektroantriebs muss gemäß den Anweisungen des Antriebsherstellers ausgeführt werden.
- Garagentors sollten regelmäßig überprüft werden, um ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit zu gewährleisten.

## 3 ZESTAW MONTAŻOWY (ELEMENTY BRAMY) / ASSEMBLY KIT (PARTS) / MONTAGESATZ (TORELEMENTE)



### ZAPAMIĘTAJ

- Elementy kotwiące nie należą do zestawu bramy. Zależnie od materiału, z jakiego wykonane są ściany, należy zastosować odpowiednie wkręty. W niniejszej instrukcji przedstawiono rozwiązanie przykładowe.
- W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z producentem lub dostawcą bramy.

### NOTE

- The garage door kit does not contain anchoring elements. Use appropriate screws depending on wall material. This manual only presents an exemplary solution.
- In case of questions or doubts contact the producer or supplier of the garage door.

### MERKE

- Die Verankerungselemente sind nicht Teil des Montagesatzes. Abhängig vom Material, aus dem die Wände hergestellt werden, sollten geeignete Schrauben verwendet werden. Diese Bedienungsanleitung bietet eine Beispiellösung.
- Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Lieferanten des Garagentors.

### ELEMENTY BRAMY:

1. pancierz bramy /1 szt.
2. skrzynka z rurą nawojową i silnikiem /1 szt.
3. prowadnice pionowe /2 szt.
4. wieszaki do pancerza /2 szt.
5. korba i oś z uchem /1 szt.
6. elementy elektroniczne (centrala, fotokomórki, piloty).

\* ilość elementów zależy od parametrów bramy

### ROOLING GARAGE DOOR PARTS:

1. garage door curtain /1 pc.
2. housing with the roller tube and drive /1 pc.
3. vertical tracks /2 pcs.
4. curtain hangers /2 pcs.
5. crank and the axis of the ear / 1 pc.
6. electronic elements (control unit, photocells, remote controls)

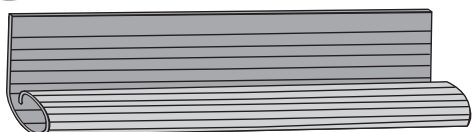
\* The number of parts depends on the double-leaf door configuration.

### BESTANDTEILE DES TORS:

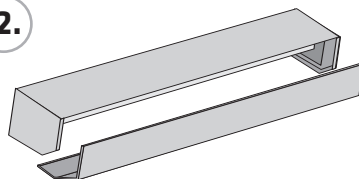
1. Rolltorpanzer /1 Stück.
2. Rohrantrieb /1 Stück.
3. Vertikale Führungsschienen /2 Stück
4. Konsole für den Rollpanzer /2 Stück
5. Kurbel und Achse mit Welle /1 Stück
6. Elektronische Bauteile (Zentralesteuerung, Bewegungsmelder, Fernbedienungen).

\* Die Anzahl der Bestandteile hängt vom jeweiligen Modell ab

1.



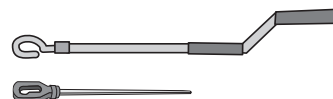
2.



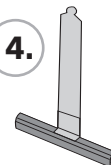
3.



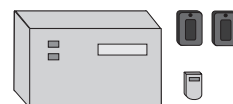
5.



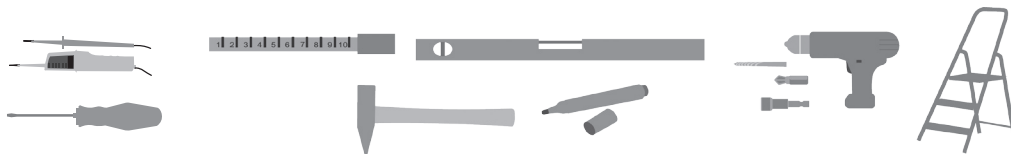
4.



6.



## 4. NARZĘDZIA DO MONTAŻU / ASSEMBLY TOOLS / INSTALLATIONSWERKZEUGE



## 5. MONTAŻ BRAMY / GARAGE DOOR ASSEMBLY / MONTAGE



### ZAPAMIĘTAJ

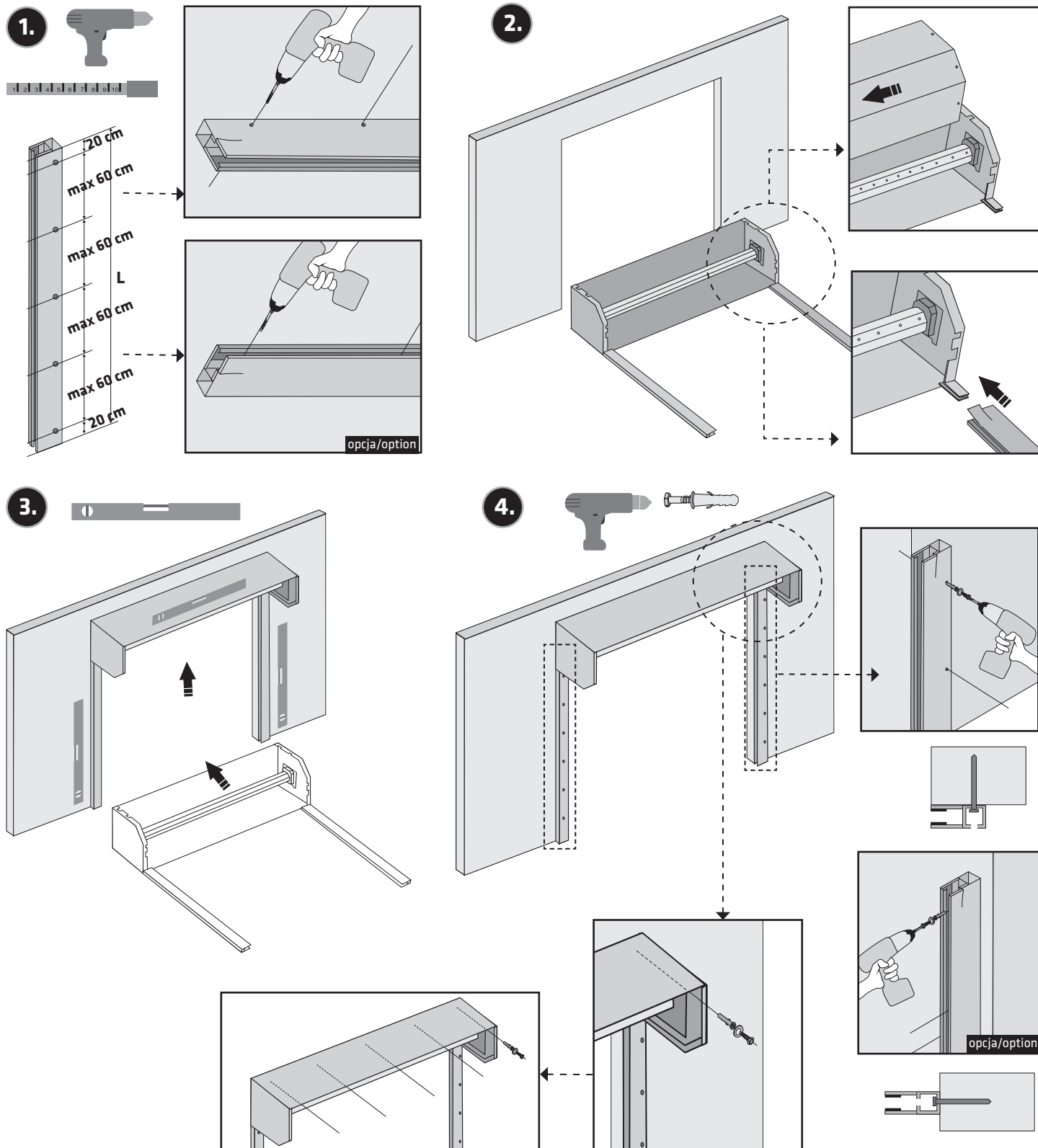
Przed rozpoczęciem montażu bramy posadzka musi zostać wypoziomowana.

### NOTE

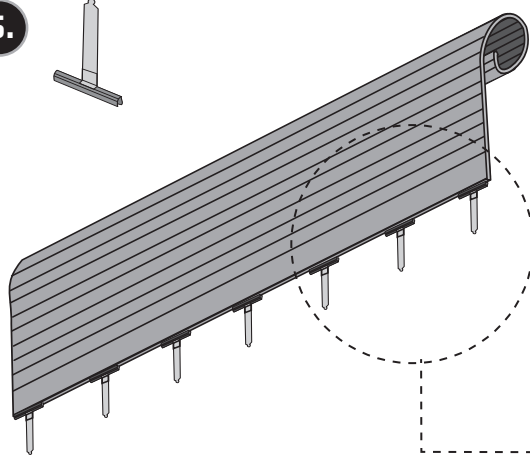
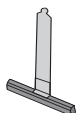
The floor must be levelled before beginning the assembly.

### MERKE

Bedenken Sie, dass vor dem Einbau des Tores der Boden eingeebnet werden muss.



5.



**UWAGA**

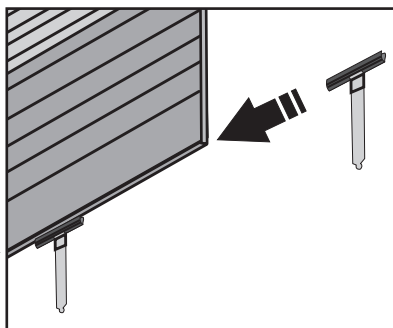
- Nie usuwamy folii ochronnej z pancerza

**CAUTION**

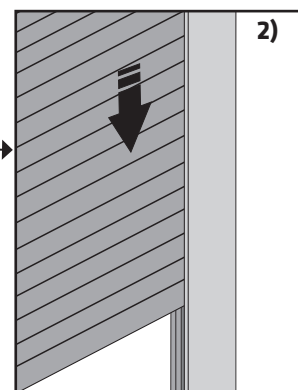
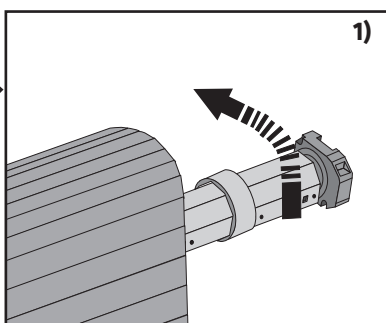
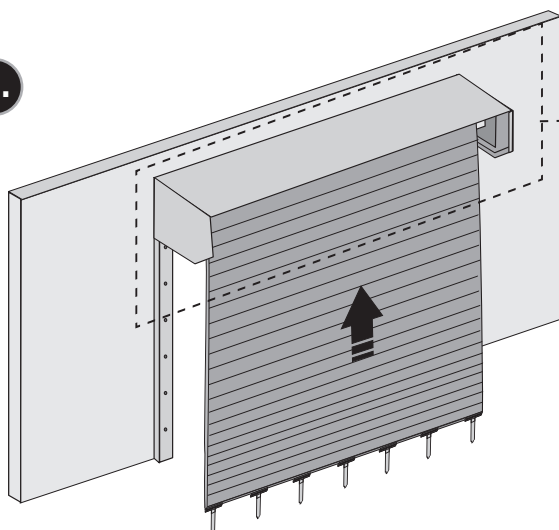
- Do not remove the protective foil from the curtain yet.

**HINWEIS**

- Die Schutzfolie soll nicht vom Rolltorpanzer entfernt werden.



6.



**UWAGA**

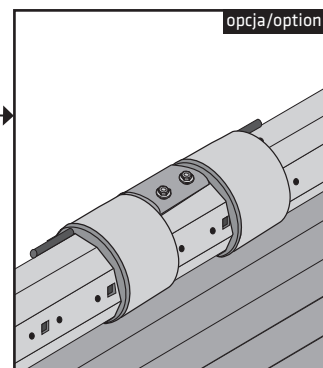
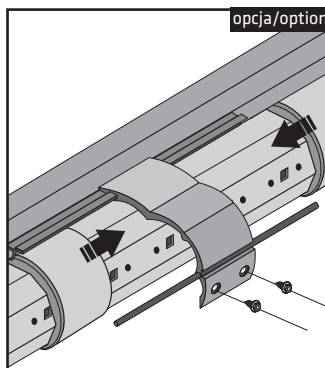
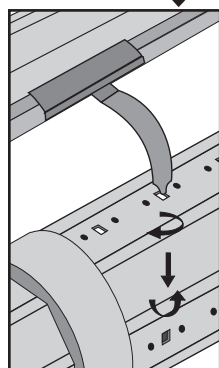
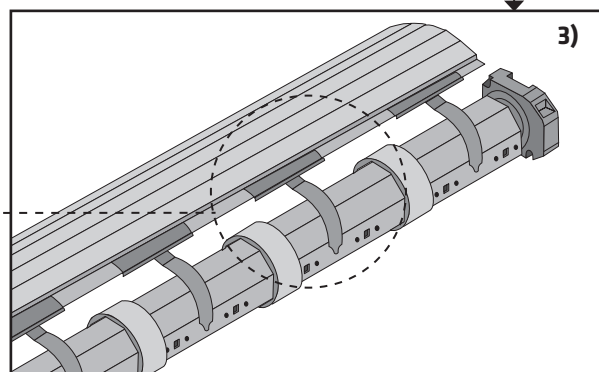
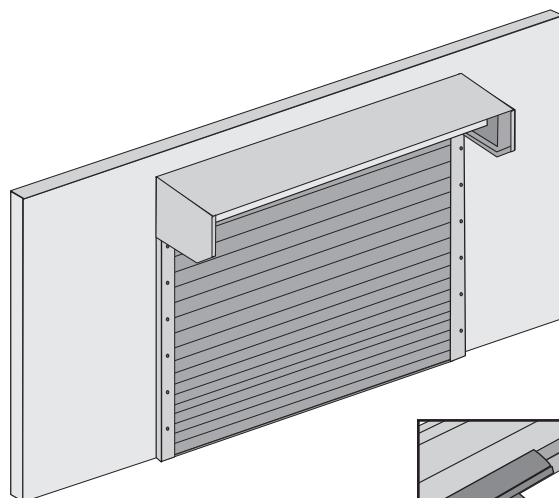
- Rurę należy zabezpieczyć folią ochronną

**CAUTION**

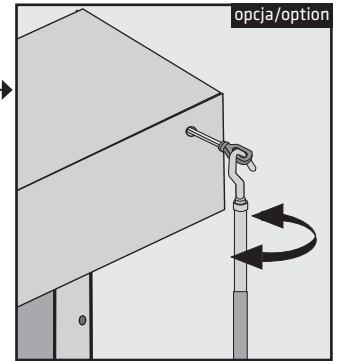
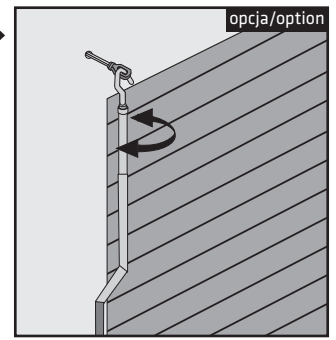
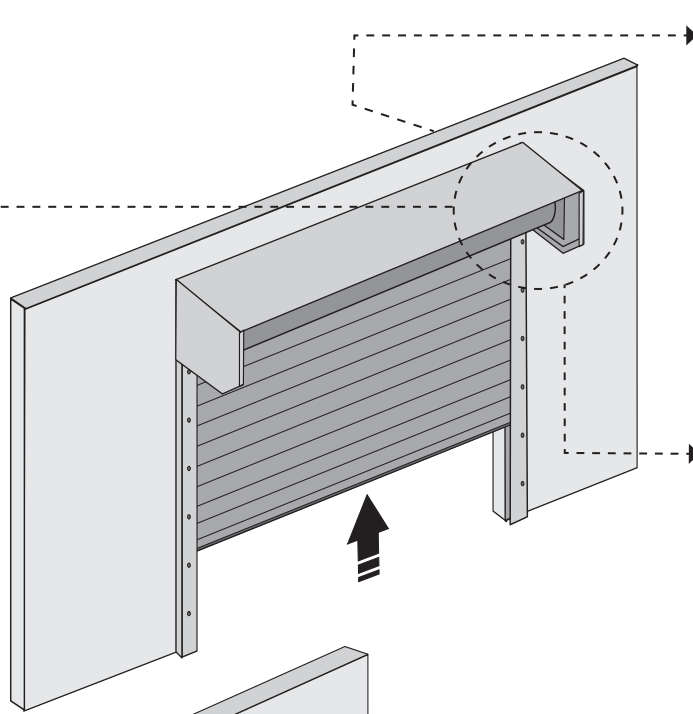
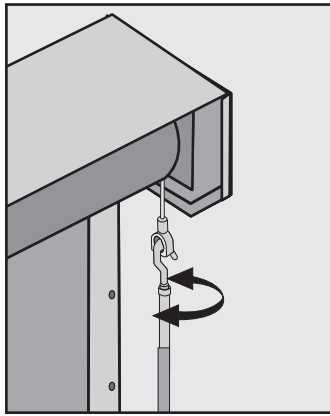
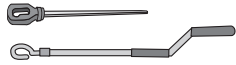
- Shaft should be secured with foil

**HINWEIS**

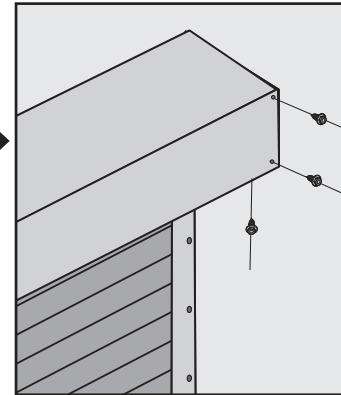
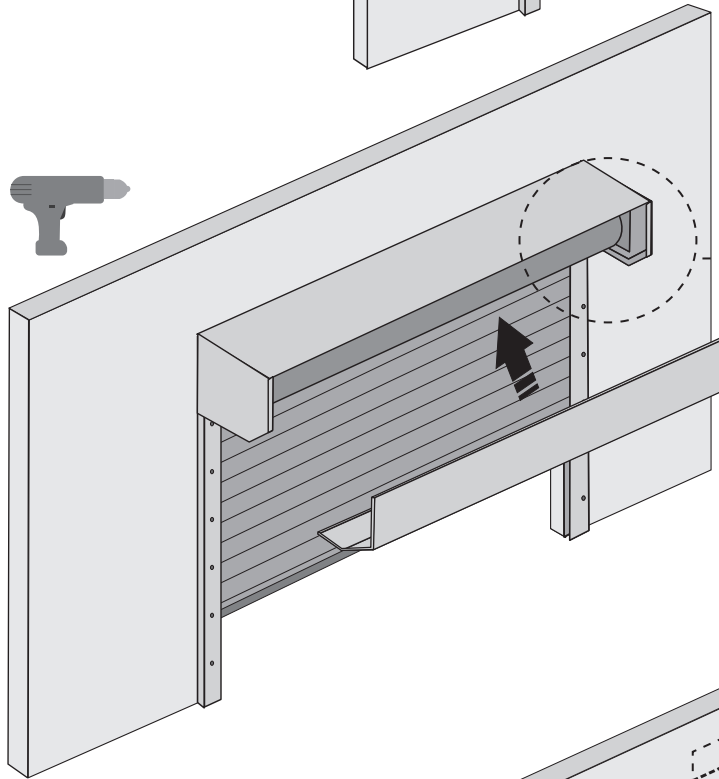
- Das Rohr soll mit einer Schutzfolie umgeben sein



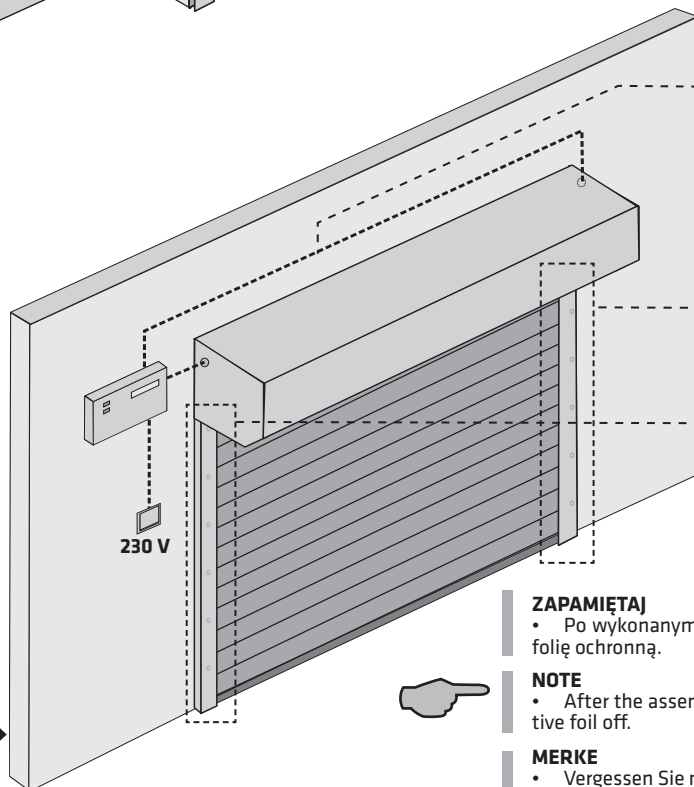
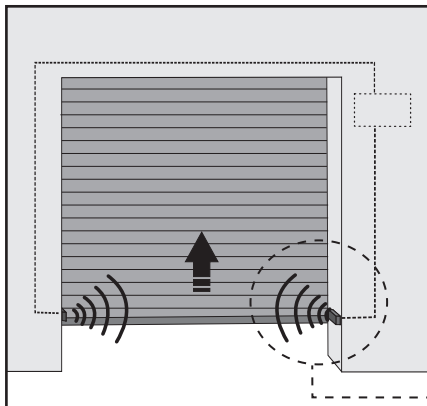
7.



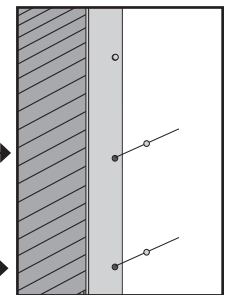
8.



9.



okablowanie  
cabling  
Verkabelung



**ZAPAMIĘTAJ**

- Po wykonanym montażu bramy należy zerwać folię ochronną.

**NOTE**

- After the assembly procedure rip the protective foil off.

**MERKE**

- Vergessen Sie nicht nach der Montage die Schutzfolie zu trennen.



## 6. UŻYTKOWANIE BRAMY



### OSTRZEŻENIE

- Pod żadnym pozorem nie należy użytkować uszkodzonej bramy. W szczególności jeśli stwierdzono uszkodzenie elementów zawieszenia lub podzespołów odpowiedzialniejszych za bezpieczną eksploatację bramy.
- Nie należy użytkować bramy, jeśli stwierdzone zostały jakiegokolwiek nieprawidłowości w jej pracy. Należy przerwać jej użytkowanie i skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem.

## 6.1 ZAMYKANIE I OTWIERANIE

### OSTRZEŻENIE

- Należy obserwować bramę podczas otwierania i zamykania, a także upewnić się, iż nikt nie przebywa w miejscu pracy bramy.
- Pod żadnym pozorem nie należy umieszczać jakichkolwiek przedmiotów przed lub za bramą.

### Sposób zamykania i otwierania bramy:

#### 1. Automatyczny

Otwieranie lub zamykanie bramy odbywa się za pomocą pilota lub przycisku ściennego. Otwieranie: naciśnij klawisz na pilocie lub przycisk ścienny, aby otworzyć bramę. Zatrzymanie: podczas pracy bramy naciśnij klawisz na pilocie lub przycisk ścienny, aby ją zatrzymać. Zamykanie: wciśnij klawisz na pilocie lub przycisk ścienny, aby zamknąć bramę.



### UWAGA

- Bramę należy otwierać i zamykać tylko przy pomocy uchwytu (klamki). Nie należy używać innych przedmiotów.



### OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie należy naciskać przycisku na pilocie jeśli brama nie jest widoczna! W miejscu pracy bramy może znajdować się osoba lub przedmiot!

### Awaryjne otwieranie i zamykanie bramy.

Awaryjne otwieranie i zamykanie bramy w przypadku braku prądu lub awarii napędu odbywa się za pomocą korby zewnętrznej. Kierunek kręcenia korbą ma być zgodny z kierunkiem wskazanym na naklejce.



### UWAGA

- Nie należy używać korby do codziennej eksploatacji. Kręcenie w przeciwnym kierunku do wskazanego na naklejce grozi uszkodzeniem napędu.

## 6.2 NIEPOPRAWNE UŻYCIE

### UWAGA

Zmiana wagi bramy ma ogromny wpływ na jej prawidłowe działanie dlatego nigdy:

- Nie należy opierać się o skrzydła bramy
- Nie należy dodawać lub odejmnawać elementów bramy
- Nie należy wspinać się po panele
- Nie należy stawać na zawiasach lub innych częściach bramy

## 7. NAPRAWY

### I KONSERWACJE

#### Pomniejsze przeglądy i naprawy, które użytkownik może wykonać samodzielnie:

- Sprawdzić czy wszystkie śrubki i nakrętki są poprawnie zakręcone, a jeśli nie, można je delikatnie dokręcić.
- Co najmniej raz na sześć miesięcy skontrolować elementy mocujące bramę do ściany i w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości - bezwzględnie je usunąć.
- Utrzymywać bramę w czystości.

Czyszczenie płaszcza od strony zewnętrznej

Płaszcze bramy może być myte przy użyciu miękkiej szmatki, wody i łagodnego detergentu np. mydła, a następnie spłukany wodą.

Czyszczenie płaszcza od strony wewnętrznej

Panele od strony wewnętrznej mogą być myte tak samo, jak od strony zewnętrznej.

## 6. GARAGE DOOR USAGE



### WARNING

- Under no circumstances do not use a damaged garage door. Especially, if the supporting or safety elements are damaged.
- Do not use the garage door if it functions incorrectly. Stop using the garage door immediately and contact a qualified service personnel.

## 6.1 CLOSING/OPENING

### WARNING

- Watch the garage door carefully during opening and closing and make sure no one is standing in close vicinity of the door.
- Do not place any objects in front or behind the garage door in order to support it in the open or half-open position under no circumstances.

### Mode of opening and closing the garage door:

#### 1. Automatic

The opening of the garage door is performed with the use of a radio remote control or a wall-mounted switch. Opening: press the button on the remote control or the switch to open the garage door. Stopping: during opening press the button on the remote control or the switch to stop the garage door. Closing: press the button on the remote control or the switch again to close the garage door.



### CAUTION

- The garage door should be opened or closed only with the use of handle. Do not use any other parts.



### WARNING

- Do not press the button on the remote control if you cannot see the garage door! There can be a person or object standing in the door!

### Emergency opening and closing of the garage door.

Emergency opening and closing of the garage door, in case of power or drive failure, is performed with the use of outer crank. Turn the crank according to the direction indicated on the sticker.



### CAUTION

- The crank should not be used for operating the garage door on a regular basis. Turning the crank in the direction opposite to the one indicated on the sticker may damage the drive.

## 6.2 INAPPROPRIATE USAGE

### CAUTION

The change of the garage door weight has a significant influence on how it functions, therefore under no circumstances:

- Do not rest on the wings
- Do not add or remove any garage door parts
- Do not climb the panels
- Do not stand on the hinges or other parts of the garage door

## 7. REPAIRS AND

### MAINTENANCE

#### Minor inspections and repairs, allowed to be done by the user:

- Check proper tightening of the screws and nuts; tighten if required.
  - At least once every six months check the elements mounting the rolling garage door to the walls and in case of any failures - repair them immediately.
  - Keep the garage door in good and clean condition.
- Cleaning the curtain from the outside  
The panels may be washed with soft cloth, water and mild detergent such as soap, and then thoroughly rinsed.

Cleaning the curtain from the inside

From the inside the panels may be washed in the same manner as from the outside.

## 6. BENUTZUNG DES ROLLTOR



### WARNUNG

- Unter keinen Umständen sollte eine beschädigte Tor verwendet werden. Insbesondere dann, wenn Schäden im Einbau festgestellt wurden, die einen sicheren Betrieb des Tores nicht gewährleisten.
- Verwenden Sie das Tor nicht, wenn Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt wurden. Bitte stellen Sie die Nutzung sofort ein und wenden Sie sich an einen qualifizierten Service.

## 6.1 SCHLIESSEN UND ÖFFNEN

### WARNUNG

- Beobachten Sie das Tor beim Öffnen und Schließen und stellen Sie sicher, dass sich niemand im Bereich des Tores befindet.
- Unter keinen Umständen sollten Gegenstände vor oder hinter dem Tor platziert werden, um das Tor offen oder halboffen zu halten.

### Funktionsweise des Schließens und Öffnens des Tores:

#### 1. Automatisches

Öffnen oder Schließen des Tores erfolgt mittels einer Fernbedienung oder eines Wandknopfes. Öffnen: Drücken Sie die entsprechende Taste auf der Fernbedienung oder die Wandtaste, um das Tor zu öffnen. Anhalten: Während die Mechanik im Betrieb ist, drücken Sie die entsprechende Taste auf der Fernbedienung oder Wand, um den Vorgang anzuhalten. Schließen: Drücken Sie die entsprechende Taste auf der Fernbedienung oder die Wandtaste, um das Tor zu schließen.



### VORSICHT

- Das Tor sollte nur mit Hilfe des Türgriffs geöffnet und geschlossen werden. Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel.



### WARNUNG

- Drücken Sie niemals die Taste auf der Fernbedienung, wenn das Tor nicht sichtbar ist! Im Arbeitsbereich des Tores kann sich eine Person oder ein Gegenstand befinden!

### Notöffnung und -schließung des Tores.

Das Not-Öffnen und Schließen des Tores bei Stromausfall oder Ausfall des Antriebs erfolgt über eine externe Kurbel. Die entsprechende Drehrichtung der Kurbel sollte auf dem Aufkleber angegebenen Richtung entsprechen.



### HINWEIS

- Verwenden Sie die Kurbel nicht für den täglichen Gebrauch. Das Aufwickeln in die entgegengesetzte Richtung wie auf dem Aufkleber angegeben, kann das Werk beschädigen.

## 6.2 UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG!

### HINWEIS

Das Ändern des Türgewichtes hat großen Einfluss auf den ordnungsgemäßen Betrieb, daher:

- Lehnen Sie sich nie gegen den Türflügel
- Fügen oder entfernen Sie nie Türelemente
- Klettern Sie nie auf die Türpaneele
- Stellen Sie sich nie auf Scharniere oder auf andere Teile der Tür

## 7. REPARATUREN UND

### INSTANDHALTUNGEN

#### Kleinere Inspektionen und Reparaturen, die der Benutzer selbst durchführen kann:

- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern richtig festgezogen sind und wenn nicht, können sie leicht angezogen werden.
- Überprüfen Sie mindestens einmal alle sechs Monate die Elemente, die das Tor an der Wand befestigen, und im Fall von Unregelmäßigkeiten - entfernen Sie sie.
- Halten Sie das Tor sauber.  
Die Jacke von außen reinigen  
Der Torvorhang kann mit einem weichen Tuch, Wasser und einem milden Reinigungsmittel, zB Seife, gewaschen und anschließend mit Wasser abgespült werden.

Należy jednak upewnić się, że smar i olej nie został usunięty z ruchomych części.

Wilgoć nie może dostać się do części elektrycznych np. do sterownika. Należy upewnić się, iż nie ma wilgoci w zagłębieniach, która może powodować korozję elementów stalowych.



**OSTRZEŻENIE**

- Naprawa, przegląd oraz serwis bramy może być wykonywany jedynie przez wykwalifikowaną firmę montażową.

However, make sure not to remove the lubricants from the moving parts.

Moisture may enter the electrical devices, such as the control unit. Make sure that moisture, which may cause corrosion of steel parts, is not present in any cavities.



**WARNING**

- The repairs, inspections and servicing of the garage door may be performed only by a qualified assembling company.

Die Jacke von innen reinigen  
Die Paneele von innen können genauso gewaschen werden wie von außen.

Stellen Sie jedoch sicher, dass Fett und Öl nicht von den beweglichen Teilen entfernt werden.

Feuchtigkeit kann nicht in elektrische Teile gelangen, z. B. in den Regler. Stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit in den Hohlräumen ist, die Stahlteile korrodieren können.



**WARNUNG**

- Reparatur, Inspektion und Wartung des Rolltor dürfen nur von einer ausgebildeten Montagefirma durchgeführt werden.

**GROS**